

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載
 【部門区分】第2部門第6区分
 【発行日】平成30年8月2日(2018.8.2)

【公表番号】特表2015-529178(P2015-529178A)
 【公表日】平成27年10月5日(2015.10.5)
 【年通号数】公開・登録公報2015-062
 【出願番号】特願2015-532524(P2015-532524)
 【国際特許分類】

B 6 5 B 13/22 (2006.01)

【F I】

B 6 5 B 13/22 A

【誤訳訂正書】

【提出日】平成30年6月21日(2018.6.21)

【誤訳訂正1】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0021

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0021】

前記結束機1を用いれば、包装されるべき物の周りに予めあてがわれた図1には詳しく描かれていないたとえばポリプロピレン(PP)製またはポリエステル(PET)製のプラスチックバンドBの1つのループに、前記結束機の1つの張力付与装置6を用いて張力を付与することができる。そのため前記張力付与装置は、前記バンドBを張力付与過程のために掴むことができる1つの張力付与ホイール7を有する。前記張力付与ホイール7は、1つのロッカー-回転軸8aを中心に回転することのできる回転可能な1つのロッカー8に配置されている。そのターン回転軸と前記ロッカー-回転軸8aが離れるように配置された張力付与ホイール7は、前記ロッカー8の前記ロッカー-回転軸8aを中心にした回転運動によって、前記ベースプレート4に取付けられた好ましくは曲がった1つの張力付与プレート9から離れた1つのエンドポジションから第2のポジションに移され、そこで前記張力付与ホイール7は前記張力付与プレート9に押付けられる。前記ロッカー-回転軸8aを中心にしたスピン回転方向が逆のモータ駆動の然るべき運動によって、前記張力付与ホイール7は、前記張力付与プレート9から離れてその出発ポジションに回転して戻り、それにより前記張力付与ホイール7と前記張力付与プレート9間のバンドが取出しのために解放される。

【誤訳訂正2】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】全文

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【特許請求の範囲】

【請求項1】

被包装物を結束するための結束装置が、

結束バンドのループにバンド張力を与えるための張力付与装置とモータとを有し、該張力付与装置は、前記モータによって張力付与軸を中心に回転駆動される張力付与ホイールを備え、

さらに前記張力付与装置は張力付与プレートを有し、前記張力付与装置によってなされる張力付与過程の間は、前記結束バンドの重なり合った2つの領域が、前記張力付与ホイールと前記張力付与プレート間に配置され、前記張力付与ホイールと前記張力付与プレ

ートとの間に保持されるようになっており、

さらに前記張力付与ホイールまたは前記張力付与プレートは、モータによってロッカー軸を中心に旋回可能な1つのロッカーに配置され、該ロッカーの旋回運動により前記張力付与ホイールと前記張力付与プレート間の距離が拡大または縮小するようになっており、

前記結束装置は、前記結束バンドの前記ループの重なり合う2つの領域を局所的に加熱する溶着要素によって溶着結合を生成する結合装置を有しており、

前記張力付与過程において、モータが前記張力付与ホイールを回転駆動する間、前記張力付与ホイールが結束バンドのループの前記重なり合った2つの領域の一方と係合しているときに、少なくとも1つの伝達手段によって、張力付与過程の継続中少なくとも一時的に、駆動運動が前記モータから前記ロッカーに伝達されて、該ロッカーにトルクが印加され該ロッカーが旋回するようにしたことを特徴とする前記結束装置。

【請求項2】

前記結束バンドの張力付与過程の間、前記結束バンドから前記張力付与ホイールまたは前記張力付与プレートに作用するリアクション力を用いて、前記張力付与ホイールまたは前記張力付与プレートの前記バンドに対する押付け力を高めるようにしたことを特徴とする請求項1に記載の結束装置。

【請求項3】

前記押付け力は、その都度その瞬間のバンド張力に少なくとも略比例して増強されることを特徴とする請求項2に記載の結束装置。

【請求項4】

前記モータが、その一方向への回転によって、前記張力付与ホイールを回転して前記結束バンドへ張力を付与するための、そして、前記ロッカーが該ロッカーに配置された前記張力付与ホイールまたは前記張力付与プレートと共に前記ロッカー軸を中心に旋回し、該旋回によって前記張力付与ホイールと前記張力付与プレートとの間の距離を増加させるための、ただ1つのモータであることを特徴とする請求項1～3の何れか1項に記載の結束装置。